

Ингалятор компрессорный NE-C801KD (NE-C801S-KDE(V))

- Instruction Manual
- Mode d'emploi
- Gebrauchsanweisung
- Manuale di istruzioni
- Manual de instrucciones
- Gebruiksaanwijzing
- РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

• كتيب الإرشادات

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

AR

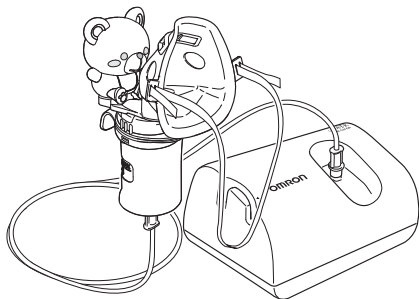
КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

Перед использованием прибора прочтите данное руководство.

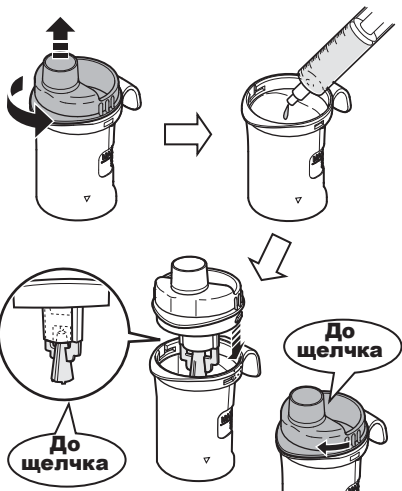
⚠ Предупреждение!

Перед использованием очистите все детали и проведите их дезинфекцию.

➔ стр. 184-186



1. Добавление лекарственного средства



Чтобы снять крышку небулайзерной камеры, поверните ее против часовой стрелки.

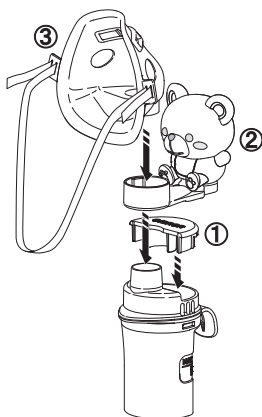
Залейте необходимое количество прописанного врачом лекарственного средства.

Убедитесь, что отбойник надежно установлен на крышке небулайзерной камеры.

Установите крышку небулайзерной камеры на место и поверните ее по часовой стрелке до щелчка.

➔ стр. 180

2. Сборка детского аксессуара и маски



Соберите небулайзерную камеру в следующем порядке.

[1] Заглушка

[2] Детский аксессуар

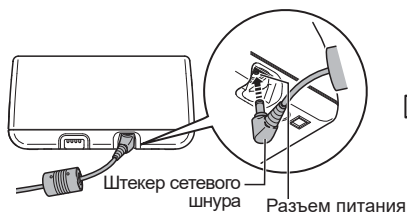
[3] Маска

➔ стр. 181

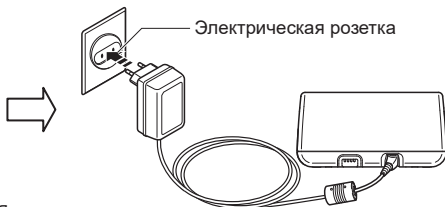
⚠ Предупреждение!

Не позволяйте младенцам или детям играть с детским аксессуаром. Детский аксессуар – это не игрушка, а деталь небулайзерной камеры.

3. Подключение адаптера переменного тока



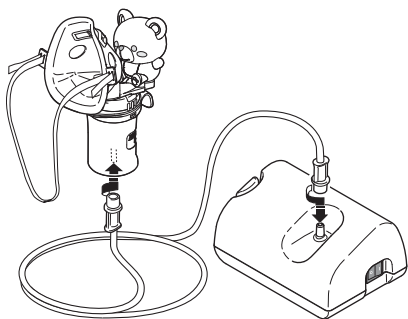
Вставьте штекер адаптера переменного тока в разъем питания основного блока.



Включите адаптер переменного тока в электрическую розетку.

➔ стр. 179

4. Подсоединение воздуховодной трубки

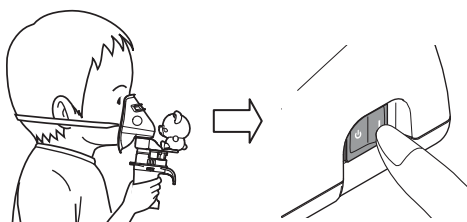


Подсоедините воздуховодную трубку к основному блоку и небулайзерной камере.

После этого согните ее и надежно закрепите.

➔ стр. 181

5. Наложение маски и начало работы небулайзера



Плотно наложите маску.
Подключите питание к основному блоку.

➔ стр. 182



Для удержания небулайзерной камеры в вертикальном положении используйте специальный держатель

➔ стр. 183

Содержание

Перед началом эксплуатации

Введение	172
Назначение	173
Инструкция по технике безопасности	174
1. Знакомство с прибором	177

Инструкции по эксплуатации

2. Подготовка небулайзера к работе	179
2.1 Подключение адаптера переменного тока	179
2.2 Добавление лекарственных средств и сборка деталей	180
3. Прием лекарственного средства	182

Уход и обслуживание

4. Очистка и дезинфекция	184
4.1 Очистка	184
4.2 Дезинфекция	185
5. Уход и хранение	187
6. Удаление конденсата из воздухопроводной трубки	187
7. Замена воздушного фильтра	188
8. Устранение неисправностей	189
9. Технические характеристики	190
10. Принадлежности и детали для замены	194

Введение

Благодарим за приобретение продукта OMRON COMP AIR.

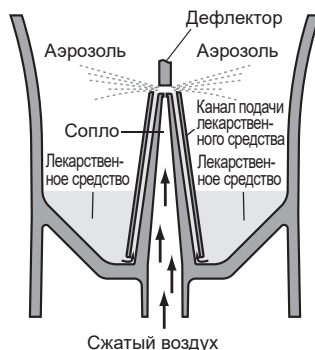
Данное устройство было разработано в сотрудничестве с пульмонологами в целях повышения эффективности лечения астмы, хронического бронхита, а также респираторных заболеваний аллергической и прочей этиологии. Компрессор нагнетает воздух в небулайзерную камеру. Когда воздух проходит через небулайзерную камеру, он превращает находящееся в ней назначенное лекарственное средство в аэрозоль, микроскопические частицы которого могут легко проникать в дыхательные пути.

Это устройство является медицинским. Используйте его только в соответствии с указаниями лечащего врача и/или пульмонолога.

В комплект NE-C801KD входит детский аксессуар, чтобы дети чувствовали себя более комфортно во время процедуры ингаляции. Это облегчает проведение лекарственной терапии.

Действие небулайзерной камеры

Лекарственное средство, подаваемое через канал для лекарственного средства, смешивается со сжатым воздухом, нагнетаемым компрессором. Лекарственное средство при смешивании со сжатым воздухом превращается в мелкодисперсный аэрозоль и направляется вверх, где при помощи дефлектора разбивается на множество еще более мелких частиц аэрозоля.



Назначение

Медицинское назначение	<p>Данное устройство предназначено для вдыхания лекарственного средства при различных респираторных заболеваниях.</p> <p>Этот компрессор и его адаптер переменного тока предназначены для многократного использования у разных пациентов.</p> <p>Небулайзерная камера и ее детали предназначены для многократного использования у одного пациента.</p>															
Пользователь	<ul style="list-style-type: none"> • Квалифицированные медицинские специалисты (врачи, медицинские сестры и физиотерапевты). • Лица, осуществляющие уход за пациентом, или пациенты в домашних условиях после консультации с квалифицированным медицинским специалистом. • Кроме того, пользователь должен понимать основные принципы действия прибора NE-C801KD и внимательно прочитать руководство по эксплуатации. 															
Пациенты	<p>Данное устройство не должно использоваться пациентами, которые находятся без сознания или не дышат самостоятельно.</p>															
Сфера применения	<p>Данный прибор предназначен для использования в таких медицинских учреждениях, как больницы, поликлиники и кабинеты врачей, а также в обычных жилых помещениях.</p>															
Срок службы	<p>Ниже указаны сроки службы при условии, что устройство используется для распыления 2 мл лекарственного средства 2 раза в день по 6 минут при комнатной температуре (23°C). Срок службы устройства может зависеть от сферы применения, в которой оно используется.</p> <p>Частое использование устройства может привести к сокращению его срока службы.</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 70%;">Компрессор (основной блок)</td> <td style="text-align: right;">5 лет</td> </tr> <tr> <td>Небулайзерная камера (заглушка, крышка небулайзерной камеры, отбойник, резервуар для лекарственных средств)</td> <td style="text-align: right;">1 год</td> </tr> <tr> <td>Детский аксессуар</td> <td style="text-align: right;">1 год</td> </tr> <tr> <td>Загубник</td> <td style="text-align: right;">1 год</td> </tr> <tr> <td>Воздуховодная трубка (ПВХ, 100 см)/ (силикон, 100 см)</td> <td style="text-align: right;">1 год</td> </tr> <tr> <td>Воздушный фильтр</td> <td style="text-align: right;">60 дней</td> </tr> <tr> <td>Маска (ПВХ)/(ТЭП)</td> <td style="text-align: right;">1 год</td> </tr> </table>		Компрессор (основной блок)	5 лет	Небулайзерная камера (заглушка, крышка небулайзерной камеры, отбойник, резервуар для лекарственных средств)	1 год	Детский аксессуар	1 год	Загубник	1 год	Воздуховодная трубка (ПВХ, 100 см)/ (силикон, 100 см)	1 год	Воздушный фильтр	60 дней	Маска (ПВХ)/(ТЭП)	1 год
Компрессор (основной блок)	5 лет															
Небулайзерная камера (заглушка, крышка небулайзерной камеры, отбойник, резервуар для лекарственных средств)	1 год															
Детский аксессуар	1 год															
Загубник	1 год															
Воздуховодная трубка (ПВХ, 100 см)/ (силикон, 100 см)	1 год															
Воздушный фильтр	60 дней															
Маска (ПВХ)/(ТЭП)	1 год															
Меры предосторожности при использовании	<p>Необходимо соблюдать предупреждения и меры предосторожности, описанные в руководстве по эксплуатации.</p>															

Инструкция по технике безопасности

До начала использования данного устройства прочтите до конца руководство по эксплуатации и всю прочую документацию, вложенную в упаковку устройства.

При использовании электроприбора, особенно в присутствии детей, надлежит всегда соблюдать основные меры безопасности, включая следующие:

Предупреждение!

Указывает на потенциально опасную ситуацию, развитие которой может привести к серьезной травме.

(Использование)

- При выборе типа, дозы и режима введения лекарственного средства следуйте указаниям Вашего лечащего врача и/или пульмонолога.
- Если во время использования этого прибора возникают любые аллергические реакции или другие затруднения, немедленно прекратите его использование и обратитесь к врачу.
- Для ингаляций не используйте в небулайзере простую воду.
- Держите прибор и детский аксессуар в недоступном для младенцев и детей месте. Прибор может содержать мелкие детали, которые могут быть проглочены.
- Не позволяйте младенцам или детям играть с детским аксессуаром. Детский аксессуар – это не игрушка, а деталь небулайзерной камеры.
- Не убирайте для хранения воздухопроводную трубку, если в ней присутствуют остатки лекарственного средства или влага.
- Не используйте и не храните прибор там, где он может быть подвержен воздействию вредных паров или летучих веществ.
- Не используйте прибор там, где может произойти его контакт с легковоспламеняющимся газом.
- Во время использования не накрывайте компрессор одеялом, полотенцем или каким-либо другим материалом.
- Перед использованием убедитесь в чистоте небулайзерной камеры и детского аксессуара.
- Всегда удаляйте остатки лекарственного средства после ингаляции, всегда используйте свежее лекарство для ингаляций.
- Не используйте в анестезиологических или дыхательных контурах.
- Во избежание инфекции храните детали в чистом месте.

(Опасность поражения электрическим током)

- Не используйте компрессор или адаптер переменного тока, если они намокли, а также не подключайте их к электрической розетке или другим устройствам мокрыми руками.
- Компрессор и адаптер переменного тока не являются водонепроницаемыми. Не допускайте попадания на эти части воды или иной жидкости. В случае попадания жидкости на эти части немедленно отключите адаптер переменного тока от розетки и удалите жидкость марлей или другим поглощающим материалом.
- Не погружайте компрессор в воду или другую жидкость.
- Не используйте и не храните аппарат в помещениях с повышенной влажностью, например в ванной комнате.
- Используйте только оригинальный адаптер переменного тока OMRON. Использование неодобренного производителем адаптера переменного тока может привести к повреждению устройства.
- Не используйте устройство, если поврежден сетевой шнур или вилка.
- Не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Прочитайте и следуйте указаниям «Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)» (стр. 193) в разделе «Технические характеристики».

(Очистка и дезинфекция)

При очистке и дезинфекции деталей соблюдайте правила, приведенные ниже. Несоблюдение этих правил может привести к повреждению небулайзерной камеры, неэффективному распылению или инфицированию. Инструкции см. в разделе «Очистка и дезинфекция».

- Перед использованием необходимо очистить и продезинфицировать небулайзерную камеру, маску или загубник в следующих случаях:
 - перед первым использованием после покупки;
 - если устройство не использовалось в течение длительного времени;
 - если устройство используется несколькими лицами.
- После использования промойте или протрите все детали, а также удостоверьтесь, что они должным образом продезинфицированы и высушены, после чего храните их в чистом месте.
- Не допускайте высыхания очищающего раствора на деталях.

⚠ Внимание!

Указывает на потенциально опасную ситуацию, развитие которой может привести к незначительной травме либо травме средней степени тяжести, либо физическому повреждению.

(Использование)

- Во избежание удушья сетевым кабелем или воздухопроводной трубкой, получения травм вследствие неправильного обращения постоянно наблюдайте за прибором при его использовании детьми или инвалидами, а также если они находятся поблизости.
- Убедитесь, что все детали прибора соединены надлежащим образом.
- Перед использованием убедитесь, что отбойник установлен правильно.
- Убедитесь, что воздушный фильтр установлен правильно.
- Удостоверьтесь, что воздушный фильтр чист. Если воздушный фильтр использовался более 60 дней, замените его новым.
- Избегайте проливания на компрессор жидкостей или лекарственных веществ.
- Во время использования небулайзерной камеры не наклоняйте ее более чем на 45 градусов в любом направлении и не трясите ее.
- Не переносите и не храните прибор с перегнутой воздухопроводной трубкой.
- Используйте только оригинальные составные детали небулайзерной камеры, воздухопроводную трубку, воздушный фильтр и крышку воздушного фильтра.
- Не наливайте в резервуар для лекарственных средств более 7 мл лекарства.
- Не переносите и не оставляйте небулайзерную камеру без присмотра, пока в резервуаре для лекарственных средств содержится лекарство.
- Не оставляйте прибор без присмотра в присутствии детей или недееспособных лиц.
- Не подвергайте прибор или его детали сильным ударам, например, не роняйте на пол.
- Не допускайте перекоса отбойника, а также не прокалывайте сопло резервуара для лекарственных средств булавкой или другим острым предметом.
- Не вводите в компрессор пальцы или какие-либо предметы.
- Не разбирайте и не предпринимайте самостоятельных попыток починить компрессор или адаптер переменного тока.
- Не оставляйте устройство или его детали в местах, где они могут быть подвержены воздействию высоких температур или изменению влажности, например, в транспортном средстве летом, а также там, где они могут быть подвержены воздействию прямого солнечного света.
- Не блокируйте крышку воздушного фильтра.
- Не используйте прибор во время сна или если ощущаете сонливость.
- Не перекрывайте зазор между заглушкой и воздухозаборником.
- Одобрено только для использования человеком.
- При непрерывном использовании срок службы прибора может сократиться.
- Не используйте прибор больше 20 минут подряд. Перед повторным использованием прибора должно пройти 40 минут.
- При использовании прибора основной блок может нагреваться.

- Прикасаться к основному блоку следует только для таких необходимых операций, как, например, выключение питания во время ингаляции.
- После удаления маски следует протереть лицо, чтобы удалить остатки лекарственного препарата.
- Не используйте поврежденные небулайзерную камеру или загубник.
- Во время использования устройства убедитесь в том, что на расстоянии 30 см от него нет сотовых телефонов или других электрических устройств, излучающих электромагнитные поля. Это может привести к ухудшению работы устройства.
- Небулайзерная камера и ее детали предназначены для использования у одного пациента. Не используйте у разных пациентов; Используйте отдельные принадлежности для каждого пациента.

(Опасность поражения электрическим током)

- Всегда отключайте адаптер переменного тока от электрической розетки после использования и перед очисткой прибора.
- Подключайте аппарат только к электрической розетке, рассчитанной на соответствующую нагрузку. Не перегружайте электрические розетки и не используйте удлинители.
- После использования и перед очисткой устройства всегда отсоединяйте от него адаптер переменного тока.
- Используйте сетевой шнур и адаптер переменного тока только по прямому назначению.
- Не наматывайте сетевой шнур на компрессор или адаптер переменного тока.
- Изменения или модификации, сделанные без одобрения компании OMRON HEALTHCARE, повлекут за собой аннулирование гарантии.
- Не прилагайте излишних усилий при отключении кабеля питания адаптера переменного тока.

(Очистка и дезинфекция)

При очистке и дезинфекции деталей соблюдайте правила, приведенные ниже. Несоблюдение этих правил может привести к повреждению небулайзерной камеры, неэффективному распылению или инфицированию. Инструкции см. в разделе «Очистка и дезинфекция».

- Не сушите прибор или его детали в микроволновой печи, сушилке для посуды или с помощью фена.
- Не используйте автоклав, газовый этиленоксидный стерилизатор или низкотемпературный плазменный стерилизатор.
- При дезинфекции деталей кипячением убедитесь, что в емкости, в которой оно проводится, есть вода. В противном случае возможно возгорание.

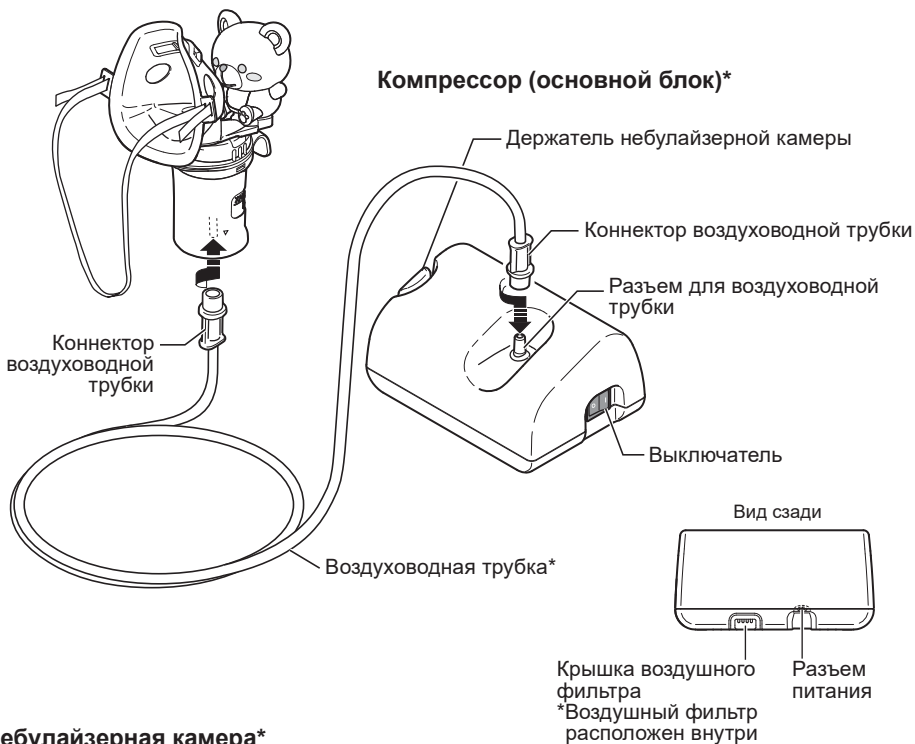
Общие меры безопасности:

- Перед каждым использованием осматривайте прибор и проверяйте, все ли в порядке. Следует особенно обратить внимание на следующее:
 - Что отбойник, сопло, детский аксессуар или воздуховодная трубка не повреждены.
 - Что сопло не забито.
 - Что компрессор работает нормально.
- При работе данного прибора имеют место некоторый шум и вибрация, производимые насосом компрессора. Незначительный шум также возникает при выходе сжатого воздуха из небулайзерной камеры. Это нормально и не является признаком нарушения работы прибора.
- Используйте аппарат только по назначению. Не используйте его в каких-либо иных целях.
- Не используйте прибор при температуре выше +40°C.
- Убедитесь, что воздуховодная трубка надежно подсоединена к компрессору и небулайзерной камере, и что соединение не ослабло. Слегка нажмите и проверните штекеры воздуховодной трубки, вставляя ее в разъемы, чтобы избежать отсоединения воздуховодной трубки во время работы устройства.
- Прибор снабжен адаптером переменного тока, поэтому его можно полностью изолировать от источника питания. Чтобы полностью изолировать устройство от источника питания, выньте вилку из розетки электросети.
- Прочитайте и следуйте указаниям «Надлежащая утилизация продукта» в разделе «Технические характеристики» (стр. 193) при утилизации прибора, используемых принадлежностей или дополнительных компонентов.

Сохраните эти инструкции для получения необходимых сведений в будущем.

1. Знакомство с прибором

Небулайзерная камера



Небулайзерная камера*



Детский аксессуар (веселый медвежонок)

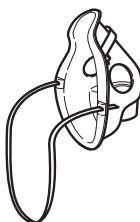


Другие принадлежности, входящие в комплект поставки

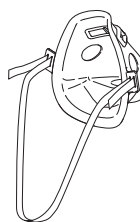
Загубник*



Маска для детей (ПВХ)*



Маска для младенцев (ПВХ)*



Запасные воздушные
фильтры × 5



Адаптер переменного тока
Сумка для хранения
Руководство по эксплуатации
Гарантийный талон

* Эти детали соответствуют EN ISO 27427:2019

2. Подготовка небулайзера к работе

⚠ Предупреждение!

Перед использованием необходимо очистить и продезинфицировать небулайзерную камеру, маску или загубник в следующих случаях:

- перед первым использованием после покупки;
- если устройство не использовалось в течение длительного времени;
- если устройство используется несколькими лицами.

Инструкции см. в разделе «Очистка и дезинфекция».

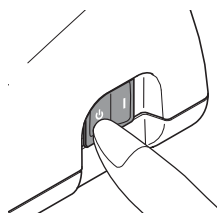
Для получения указаний по очистке и дезинфекции устройства см. раздел 4 (стр. 184-186).

Примечание: Следует проводить регулярную замену воздушного фильтра. См. раздел 7 «Замена воздушного фильтра» (стр. 188).

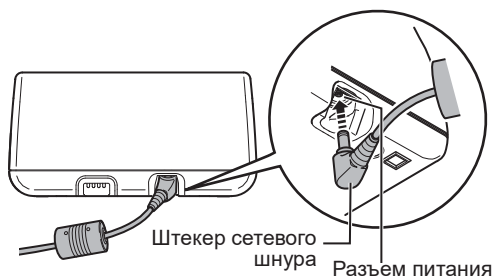
2.1 Подключение адаптера переменного тока

1. Удостоверьтесь, что выключатель питания выключен.

Убедитесь, что выключатель питания находится в положении «выключено» (🔌).



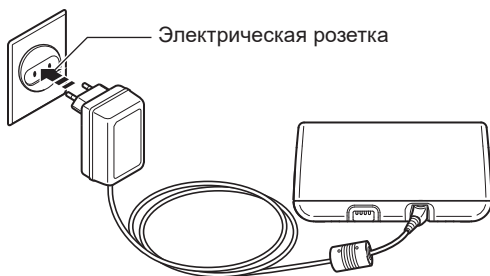
2. Вставьте штекер адаптера переменного тока в разъем питания компрессора.



3. Подключите адаптер переменного тока к электрической розетке.

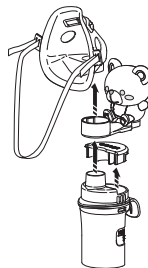
Примечания:

- При отсоединении адаптера переменного тока отключите его от электрической розетки, прежде чем извлекать штекер из компрессора.
- Не устанавливайте прибор в таких местах, где будет трудно отсоединить сетевой шнур.



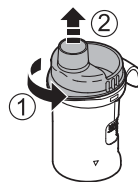
2.2 Добавление лекарственных средств и сборка деталей

1. Отсоедините от небулайзерной камеры маску или загубник, детский аксессуар и заглушку.



2. Снимите крышку небулайзерной камеры вместе с отбойником с резервуара для лекарственных средств.

- 1) Поверните крышку небулайзерной камеры против часовой стрелки.
- 2) Снимите крышку небулайзерной камеры с резервуара для лекарственных средств, потянув ее вверх.

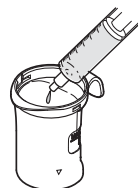


3. Залейте необходимое количество прописанного врачом лекарственного средства в резервуар для лекарственных средств.

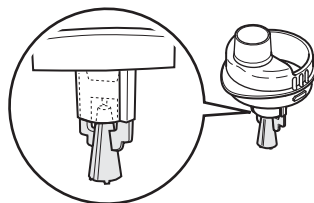
⚠ Внимание!

Емкость резервуара для лекарственных средств составляет от 2 до 7 мл.

Примечание: Шкалы на небулайзерной камере служат только для ориентировочной оценки. Шкала на внешней стороне резервуара используется, когда отбойник еще не установлен. Пожалуйста, используйте шкалу, нанесенную на шприце или флаконе для точной дозировки лекарственного средства.

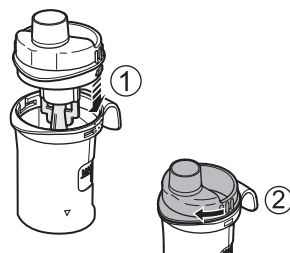


4. Убедитесь, что отбойник надежно присоединен к крышке небулайзерной камеры.

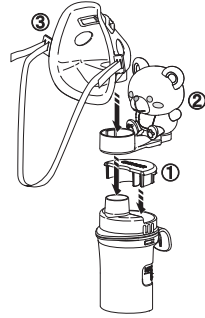


5. Наденьте крышку небулайзерной камеры обратно на резервуар для лекарственных средств.

- 1) Совместите выступ на крышке небулайзерной камеры с выемкой на резервуаре для лекарственных средств, как показано на рисунке.
- 2) Поверните крышку небулайзерной камеры по часовой стрелке и совместите ее с резервуаром для лекарственных средств.

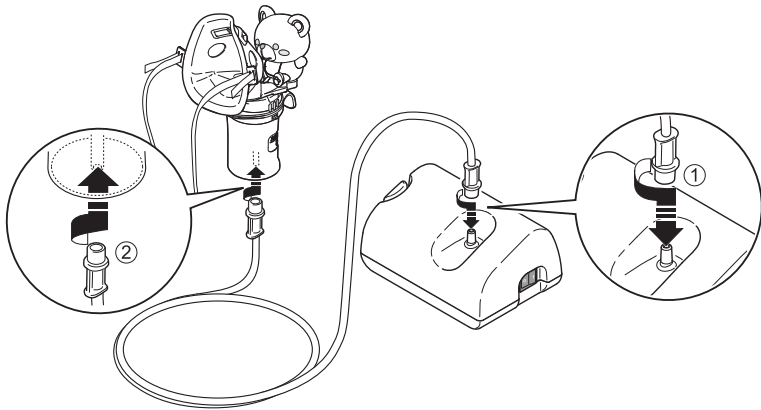


6. Подсоедините к небулайзерной камере заглушку, детский аксессуар, маску или загубник.
- 1) Закрепите заглушку на воздухозаборнике.
 - 2) Подсоедините детский аксессуар к крышке небулайзерной камеры.
 - 3) Подсоедините маску или загубник к крышке небулайзерной камеры.



Примечание: Если количество аэрозоля слишком мало, вставлять заглушку не нужно.

7. Подсоедините воздуховодную трубку.
- 1) Слегка согните коннектор воздуховодной трубки и надежно закрепите ее в разъеме для воздуховодной трубки на компрессоре.
 - 2) Слегка согните коннектор воздуховодной трубки и надежно закрепите ее в разъеме для воздуховодной трубки на резервуаре для лекарственных средств.



Примечания:

- Убедитесь, что воздуховодная трубка надежно подсоединена к компрессору и небулайзерной камере, и что соединение не ослабло. Слегка нажмите и проверните штекеры воздуховодной трубки, вставляя ее в разъемы, чтобы избежать отсоединения воздуховодной трубки во время работы устройства.
- Во время присоединения воздуховодной трубки не пролейте лекарственное средство. Держите небулайзерную камеру в вертикальном положении.

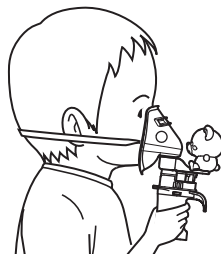
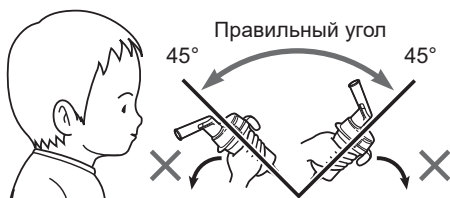
3. Прием лекарственного средства

1. Держите небулайзерную камеру, как показано справа.

Следуйте указаниям лечащего врача или пульмонолога.

⚠ Внимание!

Не наклоняйте небулайзерную камеру более чем на 45 градусов в любом направлении. Лекарственное средство может вытечь в рот, или ингаляция будет выполняться неэффективно.



2. Нажмите на выключатель, чтобы перевести его в позицию «включено» (I). Компрессор включается, и начинается распыление.

Примечание: Понаблюдайте, образуется ли аэрозоль.

Чтобы прервать распыление

Нажмите на выключатель, чтобы перевести его в позицию «выключено» (I).

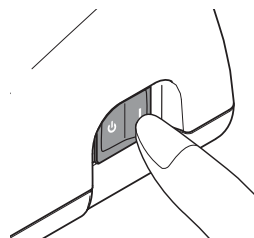
⚠ Предупреждение!

Во время использования не накрывайте компрессор одеялом, полотенцем или каким-либо другим материалом.

⚠ Внимание!

- Не блокируйте крышку воздушного фильтра.
- Не используйте прибор больше 20 минут подряд. Перед повторным использованием прибора должно пройти 40 минут.
- При использовании прибора основной блок может нагреваться.
- Прикасаться к основному блоку следует только для таких необходимых операций, как, например, выключение питания во время ингаляции.

Примечание: Не оставляйте компрессор включенным на долгое время. Это может привести к перегреву компрессора или нарушению его работы.

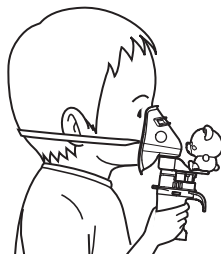


3. Проведите ингаляцию лекарственного средства согласно предписаниям Вашего лечащего врача или консультанта по медицинским вопросам.

Наденьте маску таким образом, чтобы она закрывала Ваши нос и рот, и проведите ингаляцию лекарственного средства. Выдыхайте через маску.

Использование загубника

Возьмите загубник в рот и проведите ингаляцию лекарственного средства, ровно дыша. Выдыхайте спокойно через загубник.

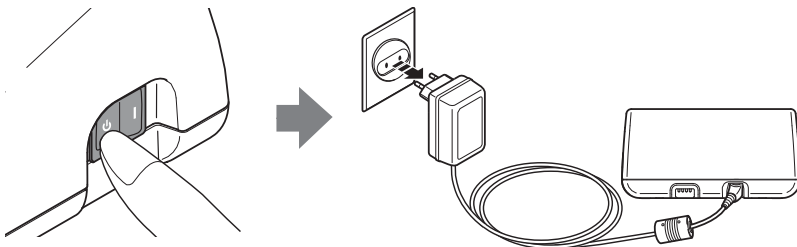


4. После завершения сеанса лечения отключите питание. Убедитесь, что в воздуховодной трубке не осталось конденсата или влаги. Отключите адаптер переменного тока от электрической розетки и отсоедините его от компрессора.

Примечание: Крепко удерживая штекер адаптера переменного тока, нажмите на него вниз, чтобы отсоединить адаптер.

⚠ Внимание!

Не тяните за сетевой шнур.
Это может вызвать повреждение.



⚠ Предупреждение!

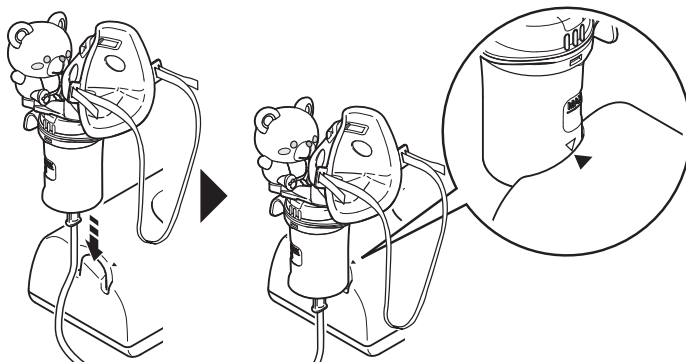
В воздуховодной трубке может образоваться конденсат. Не размещайте воздуховодную трубку для хранения, если в ней имеется конденсат или влага. Это может привести к бактериальной инфекции.

Если в воздуховодной трубке остались влага или жидкость, осуществите нижеописанную процедуру, чтобы удалить из нее любые остатки жидкости.

- 1) Убедитесь, что воздуховодная трубка по-прежнему подсоединена к разъему на компрессоре.
- 2) Отсоедините воздуховодную трубку от небулайзерной камеры.
- 3) Включите компрессор и просушите воздуховодную трубку, пропустив через нее воздух.

Используйте держатель небулайзерной камеры для временного удержания небулайзерной камеры в вертикальном положении.

Примечание: Совместите метку на блоке с меткой на небулайзерной камере, как показано на рисунке



4. Очистка и дезинфекция

4.1 Очистка

Очищайте детали после каждого использования, чтобы удалить остатки лекарственного средства. Это позволит избежать неэффективного распыления и инфекции.

■ Моющиеся детали

- **Небулайзерная камера (крышка небулайзерной камеры, резервуар для лекарственных средств), детский аксессуар, маски, загубник, воздухопроводная трубка (силиконовая)**

Вымойте их теплой водой с мягким (нейтральным) моющим средством. Затем тщательно прополощите чистой горячей водой из-под крана и дайте высохнуть в чистом месте.

- **Отбойник**

Промойте его проточной водой.

■ Немоющиеся детали

- **Компрессор, воздухопроводная трубка (ПВХ)**

Прежде всего, убедитесь, что штекер сетевого шнура отключен от электрической розетки.

Тщательно протрите мягкой тканью, смоченной в воде или мягком (нейтральном) моющем средстве.

- **Воздушный фильтр**

Не мойте и не очищайте воздушный фильтр. Если воздушный фильтр намок, замените его.

Влажные воздушные фильтры могут привести к закупорке.

4.2 Дезинфекция

Всегда дезинфицируйте детали после последнего сеанса лечения в данный день. Если детали сильно загрязнены, замените их новыми. Рассчитано на 365 циклов дезинфекции в течение одного года эксплуатации.

Для выбора способа дезинфекции смотрите таблицу на стр. 186.

⚠ Внимание!

Не используйте автоклав, газовый этиленоксидный стерилизатор или низкотемпературный плазменный стерилизатор.

Примечание: В результате частых очисток и дезинфекций с поверхности детского аксессуара может сойти краска.

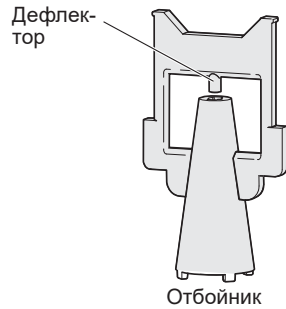
Обращение с отбойником

Отбойник – это важная деталь небулайзерной камеры, которая используется для распыления лекарственных препаратов.

При обращении с отбойником соблюдайте следующие меры предосторожности.

Примечания:

- Промывайте отбойник после каждого использования.
- Для очистки деталей не используйте щетки, булавки и т.д.
- При дезинфекции деталей с помощью кипячения убедитесь, что для этого используется достаточное количество воды.
- Не кипятите отбойник вместе с другими предметами, кроме соответствующих принадлежностей небулайзера.
- Не сушите компоненты небулайзерной камеры с помощью микроволновой печи, фена или сушилки для посуды.



Способ дезинфекции	Детали	Загубник	Небулайзерная камера	Воздуховодная трубка (силикон, 100 см) (приобретается дополнительно)	Маска для младенцев (ПВХ) Маска для детей (ПВХ)	Детский аксессуар	Воздуховодная трубка (ПВХ, 100 см)	Воздушный фильтр
	Материал							
A	Спирт	○	○	○	○**	X	X	X
	Дезинфицирующий этанол							
	Гипохлорит натрия							
B	Милтон* (0,1%, 15 мин)	○	○	○	○**	○	X	X
	Кипячение	○	○	○	X	X	X	X

* пример дезинфицирующего средства, которое можно приобрести в розничной сети. (Концентрация и продолжительность обработки указаны в таблице для условий, при которых проверен срок службы деталей с каждым дезинфицирующим средством, как описано в руководстве по эксплуатации такого средства. Обратите внимание, что тестирование проводилось не с целью проверки эффективности дезинфицирующих средств. Отсутствует намерение рекомендовать использование именно этих дезинфицирующих средств. Условия использования и ингредиенты дезинфицирующего средства зависят от производителя этого средства. Внимательно прочтите инструкцию по применению перед использованием, а затем продезинфицируйте каждую деталь надлежащим образом. Обратите внимание, что срок службы деталей может сократиться, поскольку зависит от условий, среды и частоты использования.)

** Перед дезинфекцией удалите с маски резиновую ленту.

*** Лента не содержит натурального каучукового латекса.

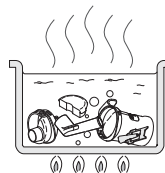


A. Используйте дезинфицирующее средство, которое можно приобрести в розничной сети. Следуйте инструкциям производителя данного средства.

Примечание: Никогда не проводите очистку при помощи бензина, растворителя или огнеопасного химического средства.

B. Детали можно прокипятить в течение 15-20 минут.

После кипячения осторожно извлеките детали, стряхните с них избыток влаги и дайте высохнуть на воздухе в чистом помещении.



5. Уход и хранение

Для того, чтобы поддерживать Ваш прибор в хорошем состоянии и защитить его от повреждений, следуйте данным указаниям:

⚠ Внимание!

- Не оставляйте прибор без присмотра в присутствии детей или недееспособных лиц.
- Не подвергайте прибор или его детали сильным ударам, например, не роняйте на пол.
- Не переносите и не оставляйте небулайзерную камеру без присмотра, пока в резервуаре для лекарственных средств содержится лекарство.

Примечания:

- Не храните прибор при чрезмерно высокой или низкой температуре, повышенной влажности или под прямыми солнечными лучами.
- Не скручивайте и не перегибайте воздуховодную трубку.
- Утилизация устройства и любых заменяемых принадлежностей или дополнительных компонентов должна осуществляться в соответствии с местными нормативными актами.
- Никогда не проводите очистку при помощи бензина, растворителя или огнеопасного химического средства.
- После года использования небулайзерную камеру следует заменить.



6. Удаление конденсата из воздуховодной трубки

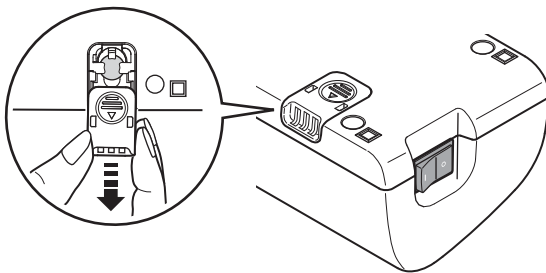
Если в воздуховодной трубке остались влага или жидкость, осуществите нижеописанную процедуру, чтобы удалить из нее любые остатки жидкости.

- 1) Убедитесь, что воздуховодная трубка подсоединена к разъему воздуховодной трубки на компрессоре.
- 2) Отсоедините воздуховодную трубку от небулайзерной камеры.
- 3) Включите компрессор и просушите воздуховодную трубку, пропустив через нее воздух.

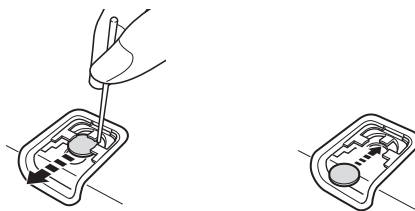
7. Замена воздушного фильтра

Если воздушный фильтр использовался более 60 дней, замените его новым.

1. Снимите крышку воздушного фильтра с компрессора.

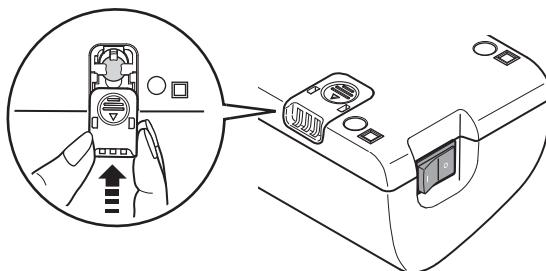


2. Замените воздушный фильтр.



3. Установите крышку воздушного фильтра на место.

Убедитесь, что он прикреплен надежно.



Примечания:

- Используйте только воздушные фильтры компании OMRON, разработанные для данного прибора. Не используйте прибор без фильтра.
- Данные воздушные фильтры можно устанавливая любой стороной.
- Перед тем, как вставить воздушный фильтр, убедитесь, что он чист и на нем нет пыли.
- Не мойте и не очищайте фильтр. Если воздушный фильтр намок, замените его. Влажные воздушные фильтры могут привести к закупорке.
- Для приобретения дополнительных воздушных фильтров, а также если детали прибора повреждены или отсутствуют в комплекте, пожалуйста, свяжитесь с Вашим дилером компании OMRON.

8. Устранение неисправностей

Если во время использования возникают неисправности, указанные ниже, прежде всего убедитесь, что на расстоянии 30 см от устройства нет других электрических приборов. Если неисправность устранить не удается, см. таблицу ниже.

Неисправность	Причина	Способ решения
Ничего не происходит при нажатии на выключатель.	Правильно ли адаптер переменного тока подсоединен к электрической розетке и компрессору?	Удостоверьтесь, что вилка вставлена в электрическую розетку. В случае необходимости, выньте вилку из розетки и вставьте ее снова.
После включения питания распыления не происходит или его уровень недостаточен.	Есть ли лекарственное средство в резервуаре для лекарственных средств?	Добавьте необходимое количество лекарственного средства в резервуар для лекарственных средств.
	В резервуаре для лекарственных средств содержится слишком маленький/большой объем лекарственного средства?	
	Отбойник отсутствует или закреплен неправильно?	Прикрепите отбойник должным образом.
	Правильно ли собрана небулайзерная камера?	Соберите небулайзерную камеру как положено.
	Сопло забилося?	Убедитесь, что сопло не закупорено.
	Небулайзерная камера наклонена под острым углом?	Удостоверьтесь, что небулайзерная камера не наклонена больше, чем на 45 градусов.
	Правильно ли подсоединена воздухопроводная трубка?	Убедитесь в правильности присоединения воздухопроводной трубки к компрессору и небулайзерной камере.
	Воздуховодная трубка перегнута или повреждена?	Удостоверьтесь, что на воздухопроводной трубке нет перегибов.
	Воздуховодная трубка забилая?	Убедитесь, что воздухопроводная трубка не закупорена.
	Воздушный фильтр загрязнился?	Замените воздушный фильтр новым.
Прибор работает слишком громко.	Правильно ли прикреплена крышка воздушного фильтра?	Прикрепите крышку воздушного фильтра, как положено.
Прибор слишком горячий.	Компрессор накрыт чем-либо?	Не накрывайте компрессор во время работы.
	Прибор работает непрерывно более 20 минут?	Не используйте прибор больше 20 минут подряд. Перед повторным использованием прибора должно пройти 40 минут.

Примечание: В случае если ни одно из предложенных решений не позволило решить проблему, не пытайтесь чинить прибор самостоятельно – ни одна из его деталей не предназначена для обслуживания пользователем. Свяжитесь с организацией в которой Вы приобрели прибор или с ближайшим центром технического обслуживания Omron.

9. Технические характеристики


Категория изделия:	Небулайзеры
Наименование:	Ингалятор компрессорный
Модель:	NE-C801KD (NE-C801S-KDE(V))
Параметры источника питания (адаптер переменного тока):	100-240 В ~ 350 мА, 50/60 Гц
Параметры источника питания (Ингалятор компрессорный):	12 В $\overline{\text{---}}$ 0,8 А
Режим работы:	Прерывистая работа 20 мин. «Включено»/40 мин. «Выключено»
Условия эксплуатации: температура окружающего воздуха/ относительная влажность/ атмосферное давление:	от +10 до +40°C при относительной влажности от 30 до 85% (без конденсации), от 700 до 1060 гПа
Условия хранения: температура окружающего воздуха/ относительная влажность/ атмосферное давление:	от -20 до +60°C при относительной влажности от 10 до 95% (без конденсации), от 700 до 1060 гПа
Масса:	не более 290 г (только компрессор)
Габаритные размеры:	не более 142 (Ш) × 72 (В) × 98 (Г) мм (только компрессор)
Комплект поставки:	Компрессор, небулайзерная камера, детский аксессуар (веселый медвежонок), воздухопроводная трубка (ПВХ, 100 см), запасные воздушные фильтры – 5 шт., загубник, маска для младенцев (ПВХ), маска для детей (ПВХ), адаптер переменного тока, сумка для хранения, руководство по эксплуатации, гарантийный талон.
Классификация степеней защиты:	Класс II (защита от поражения электрическим током), тип BF (рабочая часть аппарата); загубник, маска для детей, маска для младенцев IP21 (степень защиты, обеспечиваемая оболочкой)














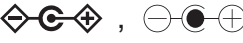
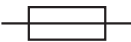






CE 0197



UK
CA
0086

Примечания:

- Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Данный продукт OMRON произведен согласно требованиям системы качества корпорации OMRON HEALTHCARE, Япония.
- Устройство может не работать, если температура и напряжение отличаются от тех, что указаны в технических характеристиках.
- Если этот прибор хранился и транспортировался при максимальных или минимальных допустимых температурах, а затем был перенесен в помещение, температура в котором составляет 20°C, рекомендуется подождать около 2 часов, прежде чем приступать к использованию прибора.
- Не используйте прибор там, где может произойти его контакт с легковоспламеняющимся газом.
- Этот прибор соответствует положениям Европейского стандарта EN13544-1:2007+A1:2009, «Оборудование для респираторной терапии - Часть 1: Системы распыления и их компоненты», и EN ISO 27427:2019 «Анестезиологическое и респираторное оборудование - Системы распыления и их компоненты».
- Классификация IP представляет собой степень защиты в соответствии со стандартом IEC 60529. Компрессор и адаптер переменного тока снабжены защитой против твердых посторонних объектов диаметром 12 мм и больше (например, палец), а также против вертикально падающих капель воды, способных вызвать неполадки при нормальной работе.
- Сообщайте производителю и уполномоченным инстанциям государства, в котором Вы находитесь, обо всех серьезных происшествиях, связанных с этим изделием.

Описание символов	
	Пользователю следует обратиться к руководству по эксплуатации

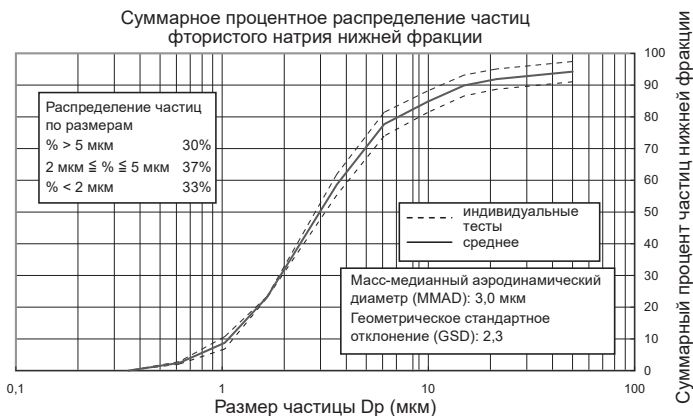
Описание символов	
	Рабочая часть аппарата – тип BF Степень защиты от поражения электрическим током (ток утечки)
	В целях обеспечения безопасности строго следуйте указаниям в этом руководстве по эксплуатации.
	Класс II Защита от поражения электрическим током
IP XX	Степень защиты от проникновения, обеспечиваемая оболочкой, в соответствии со стандартом IEC 60529
	Знак соответствия директиве ЕС
UK CA	Маркировка UKCA
	Уникальный идентификатор устройства
	Серийный номер
	Медицинский прибор
	Дата изготовления
	Температурный диапазон
	Диапазон влажности
	Ограничение атмосферного давления
	Питание выключено или в режиме ожидания
	Питание включено
	Указание полярности разъема
	Предохранитель
	Только для использования внутри помещений
	Переменный ток
	Постоянный ток
	Сертифицировано TÜV
	Уровень эффективности источника питания
	Логотип компании-поставщика адаптера переменного тока

Описание символов	
	Логотип компании-поставщика адаптера переменного тока
	Товарный знак компрессорных ингаляторов OMRON (COMP A-I-R, COMP A-I-R basic, COMP A-I-R Elite, COMP A-I-R Pro)

Технические характеристики небулайзерной камеры с компрессором OMRON NE-C801KD с использованием технологии OMRON V.V.T. Небулайзерная камера (Virtual Valve Technology – технология виртуальных клапанов):

Тип жидкого препарата:	раствор, суспензия
Размер частиц:	**MMAD припл. 3 мкм (2,5% NaF)
Емкость резервуара для лекарственных средств:	макс. 7 мл
Соответствующий объем лекарственного средства:	мин. 2 мл – макс. 7 мл
Остаточный объем:	Приблиз. 0,7 мл
Уровень шума:	*Уровень шума (на расстоянии 1 м) 46 дБ
Производительность (выход аэрозоля):	*Приблизительно 0,3 мл/мин. (по потере массы)
Подача аэрозоля:	**0,47 мл (2,5 мл, 1% NaF)
Скорость подачи аэрозоля:	**0,06 мл/мин. (2,5 мл, 1% NaF)
Процент номинального объема, выделяемого в минуту:	2,4%

Результат измерений с помощью каскадного импактора для размера частиц**



* Данные, полученные компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

**Независимые измерения произведены профессором Хироси Такано, с кафедры химических технологий и материаловедения, факультета науки и техники, университета Досиса, Киото, Япония, в соответствии со стандартом EN 13544-1:2007

Примечания:

- В зависимости от лекарственных средств, таких как суспензии или сильнораздражающие вещества, производительность может изменяться.
Для получения более подробной информации обратитесь к справочным данным поставщика лекарственного средства.
- Распределение размера частиц и скорости подачи аэрозоля могут зависеть от сочетания продукта, лекарственного средства и условий окружающей среды (например, температуры, влажности и атмосферного давления).
- Сведения, сообщаемые о характеристиках ингалятора, основываются на тестах, в которых использовались дыхательные паттерны взрослых людей. Они отличаются от параметров, установленных для популяций детского или новорожденного возраста.
- Для получения последней технической информации см. веб-сайт компании OMRON HEALTHCARE EUROPE.
URL-адрес: www.omron-healthcare.com

Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

NE-C801S-KDE, произведенный компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., удовлетворяет требованиям стандарта EN60601-1-2:2015 относительно электромагнитной совместимости (ЭМС). Остальная документация о соответствии стандарту ЭМС находится в офисе компании OMRON HEALTHCARE EUROPE по адресу, указанному в этом руководстве по эксплуатации, или же по адресу www.omron-healthcare.com. См. информацию по ЭМС для NE-C801S-KDE на веб-сайте.



**Надлежащая утилизация продукта
(отработанное электрическое и электронное оборудование)**





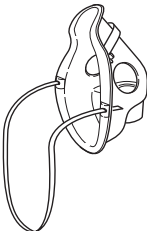
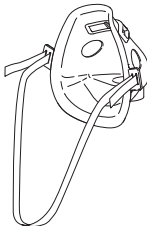

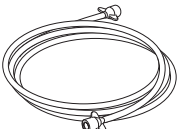
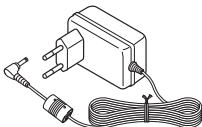
Этот символ на продукте или описании к нему указывает, что данный продукт не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании срока службы. Чтобы предотвратить возможный ущерб для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отделите это изделие от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов.

Для утилизации прибора обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данный прибор для экологически безопасной переработки.

Бизнес-пользователи должны обратиться к своему поставщику и проверить условия и положения контракта купли-продажи. Этот продукт не должен утилизироваться вместе с другими отходами коммерческого сектора.

10. Принадлежности и детали для замены


Дополнительные медицинские принадлежности

<p>Небулайзерная камера V.V.T. N-01 с загубником* Модель: NEB-NSET3-81E</p>  <p>Загубник</p> <p>Номер небулайзерной камеры: N-01</p>	<p>Небулайзерная камера V.V.T. N-01 с детским аксессуаром (веселый медвежонок)* Модель: NEB-NKKD1-81E</p> 	<p>Небулайзерная камера V.V.T. N-01 с детским аксессуаром (счастливый кролик)* Модель: NEB-NKKD2-81E</p> 
<p>Загубник* Модель: NEB-MP-E</p> 	<p>Маска для детей (ПВХ)* Модель: NEB-MSMP-E</p> 	<p>Маска для младенцев (ПВХ)* Модель: NEB-MSSP-E</p> 
<p>Воздуховодная трубка (ПВХ, 100 см)* Модель: NEB-TP-L10E</p> 	<p>Воздуховодная трубка (силиконовая, 100 см)* Модель: NEB-TSC-L10E</p> 	<p>Адаптер переменного тока Модель: C30-E-AC</p> 

* Эти детали соответствуют EN ISO 27427:2019

Другие дополнительные детали/детали для замены

<p>Воздушные фильтры (x 5) Модель: NEB-AFR-30E</p> 

<p>Производитель</p> 	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 ЯПОНИЯ</p>		
<p>Представитель в ЕС</p> <table border="1" data-bbox="87 276 244 328"> <tr> <td>EC</td> <td>REP</td> </tr> </table>	EC	REP	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, НИДЕРЛАНДЫ www.omron-healthcare.com</p>
EC	REP		
<p>Импортер в ЕС</p>			
<p>Производственное подразделение</p>	<p>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Вьетнам</p>		
<p>Импортер в Великобритании и ответственное лицо в Великобритании</p>	<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, ВЕЛИКОБРИТАНИЯ www.omron-healthcare.com/distributors</p>		
<p>Филиалы</p>	<p>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors</p>		
	<p>OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors</p>		

Сделано во Вьетнаме

